



STAYER



- es** Manual de instrucciones
- it** Istruzioni d'uso
- gb** Operating instructions
- fr** Instructions d'emploi
- p** Manual de instruções

ROSE550 ROSE710B



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com

www.grupostayer.com

FIG. 1

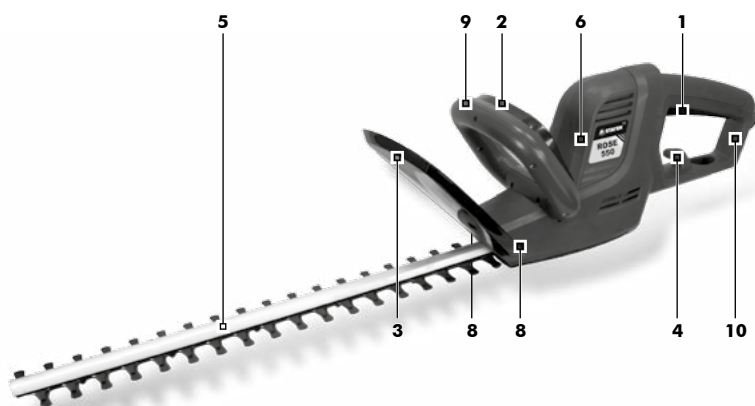


FIG. 2

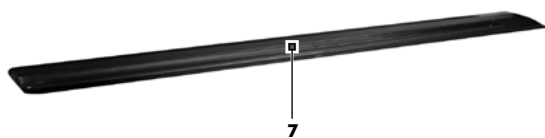


FIG. 3

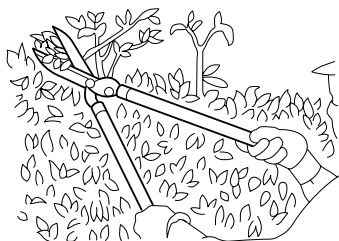


FIG. 4

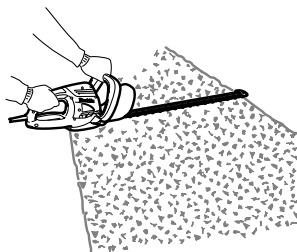


FIG. 5

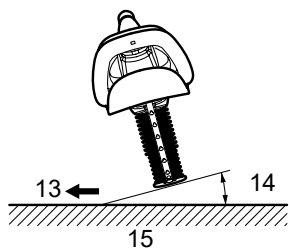


FIG. 6

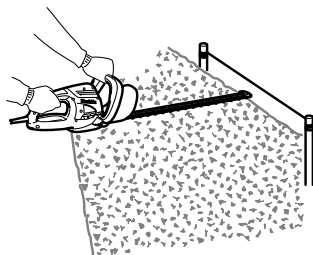


FIG. 7

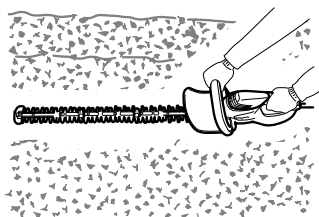
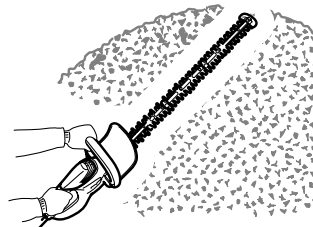
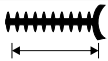
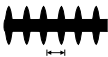


FIG. 8





ROSE 550 ROSE 710 B			
	W	580	710
	min-1	1600	1600
	mm	550	600
	mm	17	22
	kg	2.3	2.7
 K=3db	L_{PA} dB (A)	74	89.9
	L_{WA} dB (A)	95	97.7
 K=1.5m/s ²	a_h m/s ²	4	4

¡Muchas gracias por la adquisición de un producto STAYER! Deseamos felicitarle por haber adquirido un producto STAYER. Ya sea que lo aplique usted a trabajos de bricolaje, los resultados serán de indudable calidad.

Los cortasetos son herramientas de mano equipadas con un pequeño motor eléctrico, en este caso con doble cuchilla y sirve para cortar y perfilar todo tipo de setos.

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web:

www.grupostayer.com

debe mostrar a los usuarios noveles cómo utilizarlo.

El cortasetos no debe ser utilizado por niños ni jóvenes menores de 18 años. Los jóvenes mayores de 16 años pueden quedar excluidos de esta restricción si reciben formación bajo la supervisión de un experto.

Utilice el cortasetos solamente si se encuentra en buen estado físico. Si está cansado, su atención se verá reducida. Tenga especial cuidado al final de un día de trabajo. Realice todo el trabajo con calma y con cuidado. El usuario es responsable de todos los daños a terceros.

No utilice nunca el cortasetos bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.

Asegúrese de que el voltaje y la frecuencia de la fuente de alimentación coincidan con las especificaciones proporcionadas en la placa de identificación.

Recomendamos el uso de un disyuntor de corriente residual (interruptor de circuito con pérdida a tierra) con una corriente de desconexión de 30 mA o menos, o un protector de corriente de pérdida a tierra.

Los guantes de trabajo de piel gruesa son parte del equipo básico del cortasetos y siempre deben utilizarse cuando se trabaje con él. Utilice también calzado robusto con suelas antideslizamiento.

Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que el cortasetos esté en un estado de trabajo correcto y seguro. Asegúrese de que las protecciones se monten correctamente. Compruebe si el cable está dañado antes de iniciar el trabajo y reemplácelo si es necesario.

No debe utilizarse el cortasetos si no está completamente ensamblado.

Mantenga el cable alejado del área de corte. Trabaje siempre de forma que el cable de extensión de alimentación esté detrás de usted.

Desconecte el enchufe de la toma eléctrica si el cable está dañado o cortado.

Asegúrese de que mantiene una posición bien equilibrada antes de iniciar la operación.

Sujete la herramienta firmemente cuando la utilice.

No utilice la herramienta en vacío innecesariamente.

Apague inmediatamente el motor y desenchufe la herramienta de la toma de corriente si la cuchilla entra en contacto con una valla u otro objeto duro.

Compruebe si hay daños en la cuchilla y, si está dañada, repárela inmediatamente.

Antes de comprobar la cuchilla, arreglar desperfectos o retirar material atrapado en la cuchilla, siempre debe apagar el cortasetos y desenchufarlo de la toma de corriente.

Apague el cortasetos, desconecte y asegure el enchufe de alimentación eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

Cuando transporte el cortasetos a otra ubicación, incluso durante el trabajo, desenchufe siempre la herramienta de la red eléctrica. Nunca transporte el

1 INSTRUCCIONES ESPECIFICAS DE SEGURIDAD



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



No utilice la tijera cortasetos con lluvia. No exponga a la lluvia la tijera cortasetos.



Desconecte la tijera cortasetos y saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, al limpiarla, si se hubiese enganchado, cortado, o dañado el cable, y siempre que deje desatendida la tijera cortasetos, incluso durante un tiempo breve.

No deje que la comodidad o la familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad del cortasetos. Si utiliza esta herramienta de forma no segura o incorrecta, puede sufrir graves daños corporales.

Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire material cortado ni sujete el material que desea cortar cuando las cuchillas estén en movimiento. Asegúrese de que el interruptor esté apagado cuando despeje material atascado.

Un momento de distracción mientras maneja el cortasetos puede dar como resultado daños corporales graves.

Transporte el cortasetos por el asa con la cuchilla detenida. Cuando transporte o almacene el cortasetos, siempre debe colocar la cubierta del dispositivo de corte. Un manejo correcto del cortasetos reducirá la posibilidad de lesiones personales causadas por las cuchillas.

Mantenga el cable alejado del área de corte. Durante el uso el cable puede quedar oculto en los arbustos y la cuchilla lo puede cortar accidentalmente.

No utilice el cortasetos bajo la lluvia, donde haya agua o en condiciones de mucha humedad. El motor eléctrico no es a prueba de agua.

Un usuario con experiencia en el uso del cortasetos

cortasetos con la cuchilla en funcionamiento. Nunca sujete la cuchilla con sus manos.

Limpie el cortasetos y especialmente la cuchilla tras su uso y antes de almacenar el cortasetos durante largos periodos de tiempo. Engrase ligeramente la cuchilla y coloque la cubierta. La cubierta proporcionada con la unidad se puede colgar en la pared, lo que resulta una forma práctica y segura de almacenar el cortasetos.

Guarde el cortasetos con la cubierta puesta, en una habitación seca. Manténgalo fuera del alcance de los niños. Nunca guarde el cortasetos a la intemperie.



El MAL USO o la no observancia de las normas de seguridad expuestas en este manual de instrucciones pueden ocasionar graves daños corporales.

2_INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

COLOCACIÓN



Mantenga siempre a la vista las cuchillas.



Las instrucciones de manejo siempre tiene que estar a mano en el lugar de aplicación de la máquina!



Intentar llegar demasiado lejos con un cortasetos, especialmente desde una escalera, es extremadamente peligroso. No trabaje desde ninguna superficie que se tambalee o no sea firme.

MONTAJE



Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier trabajo en ella.

- La máquina viene montada.

Conexión del cable de extensión



Asegúrese de que el cable de extensión esté desenchufado del enchufe de pared.

Cuando conecte el cable de extensión, el cable de la máquina use el gancho 4 para sujetar el cable y evitar desconexiones y posibles cortes de cable por la misma máquina. Vigile siempre dónde está el cable.

DESCRIPCIÓN ILUSTRADA

- 1 Interruptor de arranque.
- 2 Interruptor de seguridad.
- 3 Protector de mano.
- 4 Gancho.

- 5 Hoja de corte.
- 6 Cubierta lateral.
- 7 Protector de hoja.
- 8 Tornillos de protector de mano.
- 9 Empuñadura secundaria.
- 10 Empuñadura principal.

3_INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

COLOCACIÓN Y PRUEBAS



Por motivo de seguridad la máquina no funciona si las dos manos no están en posición segura.

Para arrancar la máquina empuje con una mano el interruptor de seguridad 2 mientras que con la otra presiona el interruptor de arranque 1.



Mantenga las cuchillas engrasadas para mejor corte. Vea instrucciones en mantenimiento.

CAMBIO DE HERRAMIENTAS

Solamente una inserción correcta de las cuchillas es garantía de que funcionen bien y de que la antes mencionada posición de seguridad sea efectiva. Por eso también el cambio de la cuchilla deberá efectuarse en un taller STAYER.

Afilado de cuchilla

Las cuchillas solo se pueden afilar abriendo el aparato e interviniendo en la configuración de seguridad. Por eso solamente deje afilar las cuchillas en un taller especializado y autorizado por STAYER.

Almacenamiento

Coloque el protector 7 de la cuchilla en las cuchillas para que no queden expuestas. Guarde la herramienta con cuidado fuera del alcance de los niños.

Guarde la herramienta en un lugar que no esté expuesto al agua y la lluvia.



No intente cortar ramas de un grosor superior a 10mm de diámetro con este cortasetos. Primero deben cortarse con cizallas hasta el nivel de corte de setos. (Fig.3)



No corte árboles muertos u objetos duros similares. De lo contrario, podría dañar la herramienta.).



Para cortar de forma uniforme la parte superior de un seto, resulta de ayuda atar un cordón a la altura deseada del seto y cortar a lo largo de él, usándolo como referencia. (Fig.7)



Para cortar el lateral de un seto de forma uniforme, resulta útil cortar desde la parte inferior hacia arriba. (Fig.8)



Corte madera de boj o rododendro desde la base hacia la parte superior para lograr un aspecto atractivo y un buen trabajo. (Fig.9)



Como operación de manejo básica, incline las cuchillas en la dirección de corte y mueva el corta setos tranquilamente y suavemente a una velocidad de 3 - 4 segundos por metro.

4_INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Mantenimiento



Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.

Limpieza de la herramienta

Limpie la herramienta eliminando la suciedad con un trapo húmedo o aire comprimido.



No utilice gasolina, disolvente, bencina o aceite de calefacción, etc.

Mantenimiento de la cuchilla

Engrase la cuchilla 5 antes de su uso, y una vez por hora durante su uso, con gasoil, aceite ligero para máquina o un producto similar. Vierta unas gotas en las partes móviles o rocíe con aceite en spray.

Tras su uso, elimine la suciedad de ambos lados de la cuchilla 5 con un cepillo de alambre, límpiela con un trapo y disolvente orgánico como gasolina. Después aplique suficiente aceite de baja viscosidad, como aceite para máquina, etc. y aceite lubricante en aerosol.



No limpie las cuchillas con agua. En caso contrario se pueden provocar daños o herrumbre en la herramienta.

SERVICIO DE REPARACIÓN

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio.

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo:

info@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

GARANTÍA

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrará la tarjeta de

garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

iNOTA! Si faltara esta tarjeta pídale de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura! Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

5_MARCADO NORMATIVO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Potencia



Giros en vacío



Longitud de corte



Paso diente de corte



Peso



L_{wa} = Nivel de potencia acústica



L_{PA} = Nivel de presión acústica



Vibración

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según EN 60745-2-15.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 74 dB(A); nivel de potencia acústica 95 dB(A). Tolerancia K = 2 dB.

¡Utilice unos protectores auditivos! Nivel total de vibraciones ah (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 60745-2-15: ah < 2,5 m/s², K = 1,5 m/s².

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas

eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con accesorios diferentes, con útiles divergentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.



¡Colocarse unos protectores auditivos!



Utilice guantes de protección.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El que suscribe:

STAYER IBERICA, S.A.

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:
EN 60745-2-14, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC.

Ramiro de la Fuente

Director Manager



CE  **RÓHS**

Enero de 2017

Grazie per aver acquistato un prodotto STAYER voi!

Ci congratuliamo con voi per aver acquistato un prodotto STAYER. Sia che lo si applica al lavoro fai da te, i risultati saranno di qualità indiscutibile.

I trimmer sono dotate di utensili a mano un piccolo motor elettrico in questo caso serve a doppia lama per il taglio e sagomatura di tutti i tipi di coperture.

1_ DI SICUREZZA SPECIFICHE

NON lasciare che la familiarità acquisita con il prodotto (dovuta all'uso ripetuto) provochi l'inosservanza delle regole di sicurezza per l'uso del tagliasiepi. Se questo utensile viene utilizzato in modo improprio o errato, è possibile subire lesioni personali gravi.

Tenere il corpo lontano dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato né tenere il materiale da tagliare mentre le lame sono in movimento. Assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di liberare il materiale incastrato. Un momento di disattenzione durante l'uso di un utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.

Quando la lama è ferma, trasportare il tagliasiepi tenendolo dalla maniglia. Quando si trasporta o si ripone il tagliasiepi, inserire sempre il copilama.

La corretta manipolazione del tagliasiepi ridurrà la possibilità di lesioni personali da parte della lama.

Tenere il cavo lontano dall'area di taglio. Durante l'uso, il cavo potrebbe essere nascosto dalla siepe e potrebbe essere accidentalmente tagliato dalla lama.

Non usare il tagliasiepi sotto la pioggia o in condizioni di grande umidità. Il motore elettrico non è impermeabile.

Gli utenti inesperti dovrebbero fare affidamento su una persona esperta per imparare a usare l'utensile.

L'uso del tagliasiepi non è consentito ai minori di 18 anni. Le persone con più di 16 anni possono essere esentate da questa restrizione se stanno imparando l'uso dell'utensile sotto la supervisione di un esperto.

Usare il tagliasiepi solo se si è in buone condizioni fisiche. In caso di stanchezza, l'attenzione risulta ridotta.

Prestare particolare attenzione al termine di una giornata di lavoro. Eseguire il lavoro con calma e attenzione.

L'utilizzatore è responsabile per tutti i danni a terzi.

Non utilizzare l'utensile quando si è sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci.

Assicurarsi che la tensione e la frequenza dell'alimentazione corrispondano alle specifiche riportate sulla targhetta di identificazione. Si consiglia l'uso di un interruttore differenziale (salvavita) con una corrente di apertura di 30 mA o inferiore o di una protezione a dispersione di terra.

Guanti di lavoro in cuoio robusto fanno parte dell'equipaggiamento di base del tagliasiepi e devono

sempre essere indossati durante il lavoro. Indossare anche scarpe da lavoro con suola antiscivolo.

Prima di cominciare il lavoro assicurarsi che il tagliasiepi sia perfetto stato. Verificare che le protezioni siano installate correttamente. Prima di iniziare il lavoro controllare lo stato del cavo, sostituendolo se necessario. Il tagliasiepi deve essere usato solo se completamente montato.

Tenere il cavo lontano dall'area di taglio. Lavorare sempre in modo che la prolunga del cavo sia dietro di sé.

Staccare immediatamente la spina dalla presa se il cavo risulta danneggiato o tagliato.

Assicurarsi di avere una buona presa a terra prima di iniziare il lavoro.

Sorreggere saldamente l'utensile durante l'uso.

Non azionare inutilmente l'utensile a vuoto.

Spegnere immediatamente il motore e staccare la spina dalla presa se la lama dovesse entrare in contatto con una palizzata o un altro oggetto duro. Verificare i danni alla lama, e ripararla immediatamente se risulta danneggiata.

Spegnere l'utensile e staccare la spina dalla presa prima di verificare la lama, riparare i guasti o rimuovere materiale rimasto incastrato.

Spegnere l'utensile e staccare la spina dalla presa prima di effettuare qualunque intervento di manutenzione.

Staccare sempre la spina dalla presa prima di spostare l'utensile, anche durante l'uso. Non trasportare o spostare l'utensile mentre è in funzione. Non afferrare la lama con le mani.

Pulire il tagliasiepi, specialmente la lama, dopo l'uso e prima di riporre l'utensile per periodi prolungati. Oliare leggermente la lama e sistemare il coperchio. Il coperchio in dotazione con l'unità può essere appeso al muro, garantendo un modo facile e pratico per riporre l'utensile.

Riporre il tagliasiepi con il coperchio installato, in un luogo asciutto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non riporre mai l'utensile all'aperto.



L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza contenute in questo manuale può provocare lesioni personali gravi.

2_ ISTRUZIONI PER LA MESSA

POSIZIONAMENTO

Strumento progettato per il taglio e / o sagomatura siepi. Utilizzare sempre entrambe le mani.



Tenere sempre in vista le lame.



Le istruzioni di movimentazione sempre per essere a portata di mano presso il sito di applicazione la macchina!



Cercare di ottenere troppo lontano con brevi siepi, in particolare da una scala, è estremamente pericoloso. Non lavorare da nessuna oscillazione superficie oppure no ferma.

MONTAGGIO

ATTENZIONE:

Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato dall'alimentazione prima di svolgere qualsiasi operazione su di esso.

Uso della prolunga

ATTENZIONE:

Verificare che la prolunga non sia collegata alla presa elettrica.

Quando si collega il cavo di prolunga, il cavo della macchina utilizzare il gancio 4 per fissare il cavo ed evitare disconnessioni e possibili tagli dei cavi dalla stessa macchina. Guardare sempre dove il filo.

DESCRIZIONE ILLUSTRATED

- 1 Interruttore di avviamento.
- 2 Interruttore di sicurezza.
- 3 Protezione della mano.
- 4 Hook.
- 5 Lama.
- 6 Coperchio laterale.
- 7 Protezione della lama.
- 8 Viti di protezione della mano.
- 9 Set viti di fissaggio lame.
- 10 Impugnatura principale.

3_ISTRUZIONI PER L'USO

INIZIO

Por motivo de seguridad la máquina no funciona si las dos manos no están en posición segura.

Para arrancar la máquina empuje con una mano el interruptor de seguridad 2 mientras que con la otra presiona el interruptor de arranque 1.



Mantenga las cuchillas engrasadas para mejor corte. Vea intrucciones en mantenimiento.

Conservazione

Inserire il coprilama 7 in modo che la lama non sia accessibile. Riporre l'utensile lontano dalla portata dei bambini. Riporre l'utensile in un luogo non esposto ad acqua e pioggia.

CAMBIO UTENSILE

Solo un corretto inserimento delle lame garantisce che funzionano bene e che la posizione di sicurezza sopra è efficace. Questo è anche il motivo per cui il cambiamento della lama deve essere fatto su un workshop STAYER.

Affilatura della lama

Le lame possono essere affilate solo aprendo il dispositivo e intervenendo nelle impostazioni di protezione. Perché lasciare solo affilare le lame in un'officina specializzata autorizzata da STAYER.

Immagazzinamento

Posizionare la protezione della lama 7 nelle lame in modo che essi non sono esposti. Conservare con cura lo strumento fuori dalla portata dei bambini.

Memorizzazione in una posizione che non è esposto all'acqua e pioggia.



Non tentare di tagliare i rami superiori a 10 mm di diametro con spessore di questo breve siepi. Primo essere tagliato con forbici per tagliare siepi livello. (Fig.3)



Non tagliare alberi morti o oggetti dure simili. In caso contrario, si rischia di danneggiare lo strumento.



Per tagliare uniformemente la parte superiore di una siepe, è utile legare una stringa alla altezza desiderata della copertura e tagliare lungo, usando come riferimento. (Fig.7)



Per tagliare il lato di una siepe uniformemente, è utile tagliare dal basso verso l'alto. (Fig.8)



Tagliare bosso o legno rododendri da base alla sommità di un aspetto attraente e un buon lavoro. (Fig.9)



Come operazione di gestione di base, inclinare le lame in direzione di taglio e spostare brevi siepi tranquillamente e delicatamente ad un tasso del 3 - 4segundos per metro.

4_ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE E PULIZIA

PULIZIA E MANUTENZIONE

Manutenzione



ATTENZIONE: Prima di effettuare controlli e operazioni di manutenzione, verificare sempre che l'utensile sia spento e scollegato dall'alimentazione.

Pulizia dell'utensile

Pulire l'utensile eliminando la polvere mediante un panno asciutto o saponato.



ATTENZIONE: Non usare benzina, diluenti, solventi, olio combustibile, ecc.

Manutenzione della lama

Oliare la lama 5 prima dell'uso e dopo ogni ora di utilizzo con olio per macchine, o simili.

Dopo l'uso eliminare la polvere da entrambi i lati

della lama 5 con una spazzola, eliminarla con un panno e quindi applicare olio a bassa viscosità, come olio per macchine oppure olio lubrificante spray.



ATTENZIONE: Non lavare la lama con acqua. Questo potrebbe causare ruggine o danneggiare l'utensile.

SERVIZIO DI RIPARAZIONE

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernente partidiricambio.

Disegnini in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

info@gruppostayer.com

Il nostro team di consulenti tecnici saranno lieti di guidare per l'attuazione dell'acquisizione, e la regolazione di prodotti e accessori.

GARANZIA

Carta di garanzia

Tra i documenti che formano parte della presente attrezzatura trova la carta della garanzia. Dovrà riempire completamente la carta dalla garanzia applicando alla medesima la copia del ticket d'acquisto o la fattura e consegnarla al suo rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta di ritorno.

Nota: Se mancasse questa tessera, la chiedi immediatamente al tuo rivenditore.

La garanzia si limita unicamente ai difetti di fabbricazione o di meccanizzato e cessa quando i pezzi siano stati smontati, manipolati o riparati fuori dalla fabbrica.

SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente: pistola a spruzzo, unità elettrica, accessori ed imballaggi scartati.

SoloperiPaesidellaCE:



Non gettare elettrodomestici di smaltimento ai rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

5_NORMATIVE

DATI TECNICI



Potenza



Bozze nel vuoto



Longitudinalità di taglio



Taglierina di passo



Peso



Livello di potenza sonora



Livello di pressione sonora



Vibrazioni

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione: Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60745-2-15.

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente: Livello di pressione acustica 74 dB(A); livello di potenza sonora 95 dB(A). Incertezza della misura K = 2 dB.

Usare la protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione ah (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745-2-15: ah < 2,5 m/s², K = 1,5 m/s².

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrodomestici. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrodomestico. Qualora l'elettrodomestico venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori e utensili da innesto differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente.

Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.e.s.: manutenzione dell'elettrodomestico e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.



Usare la protezione acustica!



Usa guantes protezione.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrodomestici. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotrattensile. Qualora l'elettrotrattensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente.

Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettrotrattensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il sottoscritto:

STAYER IBERICA, S.A.

Con indirizzo a:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA

Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: EN 60745, secondo le normative 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC.

Ramiro de la Fuente

Directore generale



CE  **RÓHS**

Gennaio 2017

Thank you for purchasing a product **STAYER**! We congratulate you for purchasing a product **STAYER**. Whether you apply it to DIY work, the results will be of unquestionable quality.

The trimmers are equipped with hand tools a small electric motor in this case serves dual blade for cutting and shaping all types of hedges.

1_SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to hedge trimmer safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover. Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades. Keep cable away from cutting area. During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.

Do not use the hedge trimmer in the rain or in wet or very damp conditions. The electric motor is not waterproof.

First-time users should have an experienced hedge trimmer user show them how to use the trimmer.

The hedge trimmer must not be used by children or young persons under 18 years of age. Young persons over 16 years of age may be exempted from this restriction if they are undergoing training under the supervision of an expert.

Use the hedge trimmer only if you are in good physical condition. If you are tired, your attention will be reduced. Be especially careful at the end of a working day. Perform all work calmly and carefully. The user is responsible for all damages to third parties.

Never use the trimmer when under the influence of alcohol, drugs or medication.

Check to make sure that the voltage and frequency of the power supply correspond to the specifications given on the identification plate. We recommend the use of a residual-current-operated circuit breaker (ground-fault circuit interrupter) with a tripping current of 30 mA or less, or an earth leakage current protector.

Work gloves of stout leather are part of the basic equipment of the hedge trimmer and must always be worn when working with it. Also wear sturdy shoes with anti-skid soles.

Before starting work check to make sure that the trimmer is in good and safe working order. Ensure

guards are fitted properly. Check cable for damage before starting work and replace if necessary. The hedge trimmer must not be used unless fully assembled.

Keep cable away from the cutting area. Always work in such a way that the extension power cord is behind you.

Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or cut.

Make sure you have a secure footing before starting operation.

Hold the tool firmly when using the tool.

Do not operate the tool at no-load unnecessarily.

Immediately switch off the motor and unplug the mains plug if the cutter should come into contact with a fence or other hard object. Check the cutter for damage, and if damaged repair immediately.

Before checking the cutter, taking care of faults, or removing material caught in the cutter, always switch off the trimmer and unplug the mains plug.

Switch off the trimmer and disconnect and secure the mains plug before doing any maintenance work.

When moving the hedge trimmer to another location, including during work, always unplug the mains plug. Never carry or transport the trimmer with the cutter running. Never grasp the cutter with your hands.

Clean the hedge trimmer and especially the cutter after use, and before putting the trimmer into storage for extended periods. Lightly oil the cutter and put on the cover. The cover supplied with the unit can be hung on the wall, providing a safe and practical way to store the hedge trimmer.

Store the hedge trimmer with the cover on, in a dry room. Keep it out of reach of children. Never store the trimmer outdoors.



MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

2_INSTRUCTIONS FOR USE

PLACEMENT TOOL



Tool designed for cutting and / or shaping hedges. Always use both hands.



The operating instructions always have to be on hand at the place of application of the machine!



Trying to get too far with a short hedge, especially from a ladder, is extremely dangerous. Do not work from any staggering or non-firm surface.

ASSEMBLY



CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

- The machine is assembled.

Engage the extension cord



CAUTION: Make sure that the extension cord is unplugged to the mains outlet.

When connecting the extension cord, the cord of the machine use the hook 4 to secure the cable and avoid disconnections and possible cable cuts by the same machine.

Always watch where the wire.

ILLUSTRATED DESCRIPTION

- 1 Start switch.
- 2 Safety switch.
- 3 Hand guard.
- 4 Hook.
- 5 Blade.
- 6 Side cover.
- 7 Blade Guard.
- 8 Hand guard screws.
- 9 Set screws fastening blades.
- 10 Main handle.

3 _OPERATING INSTRUCTIONS

START



For safety reasons the machine does not work if the two hands are not in a safe position.

To start the machine with one hand push the safety switch 2, while the other presses the start switch 1.



Keep blades lubricated for best cut. See instructions on maintenance.

CAMBIO DE HERRAMIENTAS

Only a correct insertion of the blades is guaranteed to work well and that the aforementioned safety position is effective. This is why the blade change must also be carried out in a workshop **STAYER**.

Sharpening of blade

The blades can only be sharpened by opening the device and intervening in the safety configuration. Only allow the blades to be sharpened by a specialist workshop authorized by **STAYER**.

Storage

Put the blade cover on the shear blades 7 so that the blades are not exposed. Store the tool out of the reach of children carefully.



The blades can only be sharpened by opening the device and intervening in the safety configuration. Only allow the blades to be sharpened by a specialist workshop authorized by **STAYER**.



Do not cut dead trees or similar hard objects. Doing so may damage the tool.



In order to uniformly cut the top of a hedge, it is helpful to attach a bead to the desired height of the hedge and cut along it, using it as a reference. (Fig.7).



To cut the side of a hedge uniformly, it is useful to cut from the bottom up. (Fig.8).



Cut boxwood or rhododendron wood from the base to the top for an attractive look and a good job. (Fig.9)



As a basic operation, tilt the blades in the cutting direction and move the hedge clip quietly and gently at a speed of 3 - seconds per meter.

4 _MAINTENANCE AND SERVICE INSTRUCTIONS

CLEANING

Maintenance



CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

Cleaning the tool

Clean out the tool by wiping off dust with a dry or soapdipped rag.



CAUTION: Do not use gasoline , thinner, benzene or heating oil etc.

Blade maintenance

Smear the blade 5 before and once per hour during operation using machine oil or similars.

After operation, remove dust from both sides of the blade 5 with wired brush, wipe off it with a rag and then apply enough low-viscosity oil, such as machine oil etc. and spray-type lubricating oil.



CAUTION: Do not wash the blades in water. Failure to do so may cause rust or damage on the tool.

REPAIR SERVICE

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

Exploded views and information on spare parts can also be found under: info@grupostayer.com

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

WARRANTY

Warranty card

Included in the documentation that accompanies this equipment, you should find the warranty card. You should fill out the card completely and return to vendor with a copy of purchasing receipt or invoice and you should receive a receipt.

Note: If you cannot find the warranty card within the documentation, you must ask for it through your supplier.

The warranty is limited only to manufacturing defects and expire if pieces have been removed or manipulated or repaired other than the manufacturer.

DISPOSAL AND RECYCLING

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:



Do not dispose of power tools into household waste! According to the European Guideline 2002/96/ EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

5 REGULATIONS

TECHNICAL DATA

	Power
	Drafts in vacuum
	Cutting length
	Step cutting tooth
	Weight
L_{wa}	Acoustic power level
L_{PA}	Sound pressure level
	Vibration

Noise/Vibration Information Sound emission values determined according to EN 60745-2-15.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 74 dB(A); sound power level 95 dB(A).

Uncertainty K = 2 dB. Wear hearing protection!

Vibration total values a_h (triaz vector sum) and

uncertainty K determined according to EN 60745-2-15: $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$.

The vibration level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or insertion tools or is poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also

take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.



Wear hearing protection!



Use protective gloves.

DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned: **STAYER IBERICA, S.A.**

With address at:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFIES

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60745, according to regulations 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC.

Ramiro de la Fuente

Managing Director



CE  **R0HS**

January, 2017

Merci d'avoir acheté un STAYER article! Nous vous félicitons pour l'achat d'un STAYER du produit. Que vous l'appliquiez à un travail de bricolage, les résultats seront d'une qualité incontestable.

Les tondeuses sont équipées d'outils à main une petite motor électrique sert dans ce cas à double lame pour couper et façonner tous les types de haies.

1 DES INSTRUCTIONS SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le taillehaie. En utilisant cet outil dans des conditions dangereuses ou incorrectes, vous vous exposez à un risque de blessure grave.

Maintenez toutes les parties du corps éloignées du sécateur. Ne retirez pas et ne retenez pas le matériau à couper lorsque les lames sont en mouvement. Assurez-vous que l'outil est éteint lors du dégagement des matériaux enchevêtrés.

Tout moment d'inattention pendant l'utilisation du taillehaie comporte un risque de blessure corporelle grave.

Portez le taille-haie par la poignée après avoir éteint le sécateur. Lors du transport ou du stockage du taille-haie, fermez toujours le couvercle du dispositif de coupe. Une utilisation correcte du taillehaie permettra de réduire les risques éventuels de blessures corporelles par le sécateur.

Éloignez le câble de la zone de coupe. Pendant le fonctionnement, il est possible que le câble soit masqué par les arbustes et coupé accidentellement par la lame.

N'utilisez pas le taille-haie sous la pluie ou dans des conditions d'humidité importante. Le moteur électrique n'est pas étanche.

Les personnes utilisant le taille-haie pour la première fois doivent demander à un utilisateur expérimenté de leur indiquer la procédure d'utilisation du taille-haie.

Le taille-haie ne doit pas être utilisé par les enfants ni les jeunes âgés de moins de 18 ans. Cette restriction ne s'applique pas aux jeunes de 16 ans ou plus ayant reçu une formation sous la supervision d'un spécialiste.

Utilisez le taille-haie uniquement si vous êtes en bonne condition physique. Si vous êtes fatigué(e), votre attention sera réduite. Soyez particulièrement prudent(e) à la fin d'une journée de travail. Effectuez tout le travail de manière calme et prudente. L'utilisateur est responsable de tous les dommages causés aux tiers.

N'utilisez jamais le taille-haie après avoir consommé de l'alcool, de la drogue ou des médicaments.

- Assurez-vous que la tension et la fréquence de l'alimentation correspondent aux spécifications

indiquées sur la plaque d'identification. Nous vous recommandons d'utiliser un disjoncteur de courant résiduel (interrupteur différentiel) avec un courant de déclenchement de 30 mA au maximum, ou un protecteur de courant de fuite à la terre.

Les gants de travail en cuir épais font partie de l'équipement de base du taille-haie et vous devez toujours les porter lorsque vous travaillez avec l'outil. Portez également des chaussures solides munies de semelles anti-dérapantes.

Avant de commencer à travailler, assurez-vous que le taille-haie est en état de fonctionnement correct et sûr. Assurez-vous que les garde-corps sont correctement installés. Vérifiez que le câble n'est pas endommagé avant de commencer le travail et remplacez-le au besoin. Vous pouvez utiliser le taillehaie uniquement s'il est entièrement monté.

Éloignez le câble de la zone de coupe. Travaillez toujours de manière à vous trouver devant la rallonge électrique.

Débranchez immédiatement la fiche du secteur si le câble est endommagé ou coupé.

Assurez-vous d'avoir une bonne prise au sol avant de commencer à travailler.

Maintenez l'outil fermement lors de son utilisation.

Ne faites pas fonctionner inutilement l'outil à vide.

Coupez immédiatement le moteur et débranchez la fiche du secteur si la lame entre en contact avec une clôture ou un autre objet dur. Vérifiez que la lame n'est pas endommagée; dans le cas contraire, réparez-la immédiatement.

Avant de vérifier la lame, de corriger les problèmes ou de retirer les matériaux happés par la lame, éteignez toujours le taille-haie et débranchez la fiche du secteur.

Éteignez le taille-haie, puis débranchez et sécurisez la fiche secteur avant de procéder aux travaux de maintenance.

Lorsque vous déplacez le taille-haie dans un autre lieu, notamment pendant le travail, débranchez toujours la fiche secteur. Ne déplacez et ne transportez jamais le taille-haie alors que la lame est en mouvement. Ne saisissez jamais la lame dans les mains.

Nettoyez le taille-haie et en particulier la lame après utilisation et avant de ranger le taille-haie pendant une période prolongée. Lubrifiez légèrement la lame et mettez l'étui de protection. Vous pouvez suspendre l'étui fourni avec l'appareil au mur, ce qui vous permet de ranger le taille-haie de manière sûre et pratique.

Placez le taille-haie dans son étui avant de le ranger et mettez-le dans une pièce sèche. Conservez-le hors de portée des enfants. Ne rangez jamais le taille-haie à l'extérieur.



Une UTILISATION INCORRECTE de l'outil ou un nonrespect des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peuvent causer des blessures graves.

2_ INSTRUCTIONS POUR

L'UTILISATIONS

OUTIL DE PLACEMENT



Outil conçu pour couper et / ou mise en forme des haies. Toujours utiliser les deux mains.



Les instructions d'utilisation doivent toujours être à portée de main sur le site d'application de la machine!



Essayez d'obtenir trop loin de haies courtes, en particulier d'une échelle, il est extrêmement dangereux. Ne pas travailler de toute vacillement de surface ou non finale.

MONTAGE



ATTENTION: Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil, assurez-vous toujours qu'il est éteint et débranché.

- La machine est montée.

Installez la rallonge électrique



ATTENTION: Assurez-vous que la rallonge est débranchée de la prise secteur.

Lorsque vous branchez le cordon d'extension, le cordon de l'appareil utilisez le crochet 4 pour fixer le câble et éviter les déconnexions et les coupures de câble possibles par la même machine. Toujours regarder où le fil.

DESCRIPTION ILLUSTRÉE

- 1 Contacteur du démarreur.
- 2 Interrupteur de sécurité.
- 3 Protège-main.
- 4 Hook.
- 5 Blade.
- 6 Capot latéral.
- 7 Garde Blade.
- 8 Vis de garde de main.
- 9 Réglez les vis de fixation des lames.
- 10 Poignée principale.

3_FONCTIONNEMENT

BOOT



Pour des raisons de sécurité, la machine ne fonctionne pas si les deux mains ne sont pas dans une position sûre.

Pour démarrer la machine avec une part pousser l'interrupteur de sécurité 2, tandis que les autres appuie sur le commutateur de mise en marche 1.



Gardez cuchillas huilés pour une meilleure

coupe. Voir les instructions de maintenance.

CAMBIO DE HERRAMIENTAS

Seule une insertion correcte des lames garantit que le travail bien et que la position de sécurité mentionnée ci-dessus est efficace. Voilà aussi pourquoi le changement de la lame doit être faite sur un atelier de STAYER.

Aiguïsage

Les lames peuvent être affûtées que par l'ouverture du dispositif et en intervenant dans les paramètres de sécurité. Pourquoi laisser seulement aiguïser les lames dans un atelier spécialisé agréé par STAYER.

Stockage

Placez le couvercle de protection de la lame 7 sur les lames de cisailles afin qu'elles ne soient pas exposées. Veillez à ranger l'outil hors de portée des enfants.



Ne pas essayer de couper des branches plus de 10 mm de diamètre avec cette épaisseur de courte haies. Tout d'abord être coupé avec des ciseaux pour couper le niveau de haies. (Fig.3)



Ne pas couper les arbres morts ou des objets durs similaires. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager l'outil.



Pour couper uniformément le sommet d'une haie, il est utile d'attacher une corde à la hauteur désirée de la haie et couper le long, en utilisant comme référence. (Fig.7)



Pour la coupe du côté d'une haie uniforme, il est utile de couper du bas vers le haut. (Fig.8)



Couper ou bois de buis rhododendron de la base vers le haut pour obtenir un aspect attrayant et un bon travail. (Fig.9)



Comme opération de gestion de base, incliner les lames dans la direction de coupe et déplacer le court sans bruit et sans à-coup à une couverture de vitesse 3 - seconde par mètre.

4_INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE ET DE SERVICE

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Entretien



ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant d'effectuer tout travail d'inspection ou de maintenance.

Nettoyage de l'outil

Pour nettoyer l'outil, essuyez la poussière à l'aide d'un

chiffon sec ou imbibé d'eau savonneuse.



ATTENTION: N'utilisez pas d'essence, de solvant, de benzine, de mazout, etc...

Maintenance de la lame

Lubrifiez la lame 5 à l'aide d'huile pour machines ou de produits similaires avant d'utiliser l'outil et toutes les heures pendant son fonctionnement.

Après le fonctionnement de l'outil, retirez la poussière des deux côtés de la lame 5 à l'aide d'une brosse métallique, essuyez-la à l'aide d'un chiffon, puis appliquez suffisamment d'huile à basse viscosité, telle que de l'huile pour machines, de l'huile de graissage à pulvérisation, etc.



ATTENTION : Ne lavez pas les lames dans l'eau. Vous risqueriez de provoquer l'apparition de rouille ou d'endommager l'outil.

SERVICE DE RÉPARATION

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous:

info@grupostayer.com

Les conseillers techniques sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

GARANTIE

Carte de Garantie

Parmi les documents qui font partie de cette équipe se trouve la carte de garantie. Vous devez remplir complètement la carte de garantie à appliquer à votre copie du reçu ou une facture et le retourner à votre revendeur en échange d'une reconnaissance.

Remarque: Si cette carte est manquante les demander immédiatement à votre revendeur.

La garantie est limitée aux défauts de fabrication ou d'usinage et cesse lorsque les pièces ont été enlevées, altérés ou réparés à l'extérieur de l'usine.

ELIMINATION ET LE RECYCLAGE

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:



Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères!

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets

d'équipements électriques et électroniques

et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

5_CADRE RÉGLAMENTAIRE

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



Puissance



Vitesse à vide



Longueur de coupe



Étape dent de coupe



Poids



L_{wa} = Niveau de puissance acoustique



L_{PA} = Niveau de pression sonore



Vibration

Niveau sonore et vibrations Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-2-15.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 74 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 95 dB(A). Incertitude $K = 2$ dB.

Porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations a_h (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745-2-15 : $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.



Porter une protection acoustique!



Utilisation gantes protection.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le soussigné:

STAYER IBERICA, S.A.

Dont l'adresse est:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFIE

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés suivants: EN 60745 conformément aux réglementations 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC.

Ramiro de la Fuente

Director Manager



CE  **RÖHS**

Janvier 2017

Obrigado por adquirir um produto STAYER! Parabéns por ter adquirido um STAYER produto. Se você aplicá-lo ao DIY trabalho, os resultados serão de qualidade inquestionável.

Os aparadores são equipados com ferramentas de mão um pequeno Motor elétrica, neste caso, serve de dupla lâmina para cortar e moldar todos os tipos de operações de hedge.

1_INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

NÃO deixe que o progressivo à vontade com o produto (resultante de uma utilização frequente) o faça esquecer o estrito cumprimento das regras de segurança de utilização do aparador de sebes. Se utilizar a ferramenta incorrectamente ou não respeitar as regras de segurança, poderá ferir-se gravemente.

Mantenha todas as partes do corpo longe da lâmina cortante. Não retire material de corte nem pegue no material a cortar quando as lâminas estiverem em funcionamento. Certifique-se de que o interruptor está desligado quando retirar o material encurvado. Um momento de desatenção enquanto utilizar o aparador de sebes poderá resultar em ferimentos pessoais graves.

Transporte o aparador de sebes pela pega com a lâmina cortante parada. Ao transportar ou armazenar o aparador de sebes, instale sempre a tampa do dispositivo de corte. Um manuseamento adequado do aparador de sebes reduzirá possíveis ferimentos pessoais provocados pelas lâminas cortantes.

Mantenha o cabo afastado da área de corte. Durante a operação, o cabo pode estar escondido em arbustos e pode ser acidentalmente cortado pela lâmina.

Não utilize o aparador de sebes na chuva ou em condições molhadas ou muito húmidas. O motor eléctrico não é à prova de água.

As pessoas que estejam a utilizar este aparelho pela primeira vez devem pedir a um aparador de sebes com experiência para lhes mostrar como usar o aparador.

O aparador de sebes não deve ser utilizado por crianças ou jovens com menos de 18 anos. Os jovens com mais de 16 anos podem estar isentos desta restrição se estiverem a receber formação sob a supervisão de um perito.

Use o aparador de sebes apenas se estiver em boas condições físicas. Se estiver cansado, a sua atenção será reduzida. Tenha especial atenção no fim de um dia de trabalho. Efectue todos os trabalhos com calma e cuidado. O utilizador é responsável por todos os danos a terceiros.

Nunca use o aparador sob a influência do álcool, drogas ou medicamentos.

Certifique-se de que a tensão e frequência da alimentação correspondem às especificações fornecidas na placa de identificação.

Recomendamos que utilize um disjuntor alimentado a corrente residual (corta-circuito em caso de falha na terra) com uma corrente de desligar de 30 mA ou menos, ou um protector de corrente de fuga à terra.

Luvas de trabalho de pele fazem parte do equipamento básico do aparador de sebes e devem ser sempre usadas quando o operar. Use também sapatos resistentes com solas anti-derrapantes.

Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que o aparador está em condições de funcionamento boas e seguras. Certifique-se de que as guardas estão devidamente instaladas. Verifique se o cabo está danificado antes de começar a trabalhar e substitua-o se necessário. O aparador de sebes não deve ser usado a menos que esteja devidamente montado.

Mantenha o cabo afastado da área de corte. Trabalhe sempre numa área em que o cabo eléctrico de extensão esteja atrás de si.

Retire a ficha da corrente imediatamente se o cabo estiver danificado ou cortado.

Certifique-se de que está bem equilibrado antes de iniciar a operação.

Mantenha a ferramenta segura quando usar a ferramenta.

Não utilize a ferramenta sem carga, sem ser necessário.

Desligue imediatamente o motor e desligue a ficha da corrente se o cortador entrar em contacto com uma vedação ou outros objectos duros. Verifique a lâmina cortante e, se estiver danificada, repare-a imediatamente.

Antes de verificar a lâmina cortante, reparar avarias ou retirar material preso na lâmina, desligue sempre o aparador e desligue a ficha da corrente.

Desligue o aparador e desligue e segure a ficha antes de proceder a algum trabalho de manutenção.

Ao mover o aparador de sebes para outro local, incluindo durante o trabalho, desligue sempre a ficha da corrente. Nunca transporte o aparador com a lâmina de corte em funcionamento. Nunca agarre a lâmina cortante com as suas mãos.

Limpe o aparador de sebes e especialmente a lâmina cortante após a utilização, e antes de colocar o aparador em armazenamento durante períodos alargados. Lubrifique ligeiramente a lâmina de corte e coloque a cobertura. A cobertura fornecida com a unidade pode ser pendurada na parede, fornecendo uma forma prática de guardar o aparador de sebes.

Guarde o aparador de sebes com a cobertura colocada, num local seco. Mantenha-o fora do alcance de crianças. Nunca guarde o aparador no exterior.



A UTILIZAÇÃO INCORRECTA ou o não cumprimento das regras de segurança fornecidas neste manual de instruções podem provocar ferimentos graves.

2_INSTRUÇÕES DE USO

COLOCAÇÃO DA FERRAMENTA



Tenha sempre em vista as lâminas.



As instruções sempre manusear para estar na mão no local da aplicação da máquina!



Tente chegar muito longe com hedges curtos, particularmente a partir de uma escada, é extremamente perigoso. Não trabalhe a partir de qualquer oscilação superfície ou não final.

MONTAGEM



Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada no interruptor e da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na mesma.

- A máquina é montada.

Engate o cabo de extensão



Certifique-se de que o cabo de extensão está desligado da corrente.

Ao conectar o cabo de extensão, o cabo da máquina, use o gancho 4 para prender o cabo e evitar desligamentos e possíveis cortes cabo pela mesma máquina. Sempre preste atenção onde o fio.

DESCRIÇÃO ILLUSTRATED

- 1 Comece switch.
- 2 Interruptor de segurança.
- 3 Protetor de mão.
- 4 Gancho.
- 5 Blade.
- 6 Tampa lateral.
- 7 Guarda Blade.
- 8 Parafusos do protetor de mão.
- 9 Ajuste os parafusos de fixação lâminas.
- 10 Punho principal.

3_MANUAL DE INSTRUÇÕES

COMEÇAR



Por razões de segurança, a máquina não funciona se as duas mãos não estão em uma posição segura.

Para iniciar a máquina com uma mão empurre o interruptor de segurança 2, enquanto as outras pressiona o interruptor de arranque 1.



Mantenha as lâminas lubrificadas para melhor corte. Veja as instruções sobre manutenção.

TROCA DE FERRAMENTA

Apenas uma inserção correcta das lâminas garante que funcionam bem e que na posição de segurança acima referida é eficaz. É também por isso a mudança da lâmina deve ser feita em uma oficina STAYER.

Afiação de lâminas

As lâminas podem ser afiadas apenas por abrir o aparelho e intervir nas configurações de segurança. Por que deixar única afiar as lâminas em uma oficina autorizada pelo STAYER.

Armazenamento

Coloque a cobertura da lâmina 7 nas lâminas de corte para que as lâminas não fiquem expostas. Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças, com cuidado.

Armazenar em um lugar que não está exposta à água e chuva.



Não tente cortar galhos maiores do que 10 mm de diâmetro com este curto espessura hedges. Primeiro ser cortado com tesoura para cortar nível hedges. (Fig.3)



Não corte as árvores mortas ou objetos duros semelhantes. Caso contrário, pode danificar a ferramenta..



Para cortar uniformemente o topo de uma cobertura, que é útil para amarrar uma cadeia para a altura desejada da cobertura e cortar ao longo dela, utilizando-o como uma referência. (Fig.7)



Para cortar o lado de uma cobertura uniforme, é útil para cortar a partir do fundo para cima. (Fig.8)



Cortar ou boj madeira rododendro a partir da base para o topo para atingir uma aparência atraente e um bom trabalho. (Fig.9)



Como a operação básica de gestão, inclinar as lâminas na direcção de corte e mover o curto silenciosamente e sem problemas a uma velocidade sebes 3 - 4 segundos por metro.

4_MANUTENÇÃO E SERVIÇO DE INSTRUÇÕES

LIMPEZA

Mantenimiento



Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada no interruptor e da tomada antes de inspecionar ou fazer a manutenção da ferramenta.

Limpar a ferramenta

Limpe a ferramenta retirando o pó com um pano seco ou embebido em sabão.



Não use gasolina, diluente, benzina ou óleo de aquecimento, etc.

Manutenção da lâmina

Unte a lâmina 5 antes e uma vez por hora durante a operação usando óleo da máquina ou semelhantes. Depois do funcionamento, retire o pó de ambos os lados com uma escova de arame, limpe-a com um pano e depois aplique óleo de viscosidade baixa como óleo da máquina etc e óleo lubrificante do tipo spray.

Depois da utilização, remover a sujidade de ambos os lados da lâmina 5 com uma escova de arame, limpe-solvente limpo e orgânicos, tais como gasolina. Em seguida, aplicam-se de óleo de baixa viscosidade suficiente, tal como óleo de máquina, etc. e lubrificantes pulverização de óleo.



Não lave as lâminas com água. Se o fizer, a ferramenta poderá ficar enferrujada ou danificada.

SERVIO DE REPARO

O serviço pós-venda responde as suas perguntas a respeito de serviço;os de reparação;ao e de manutenção do seu produto,assim como das peças;as sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

info@grupostayer.com.

A nossa equipa de consultores esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação;ao e ajuste dos produtos e acessórios.

GARANTIA

Cartão de Garantia

Entre os documentos que formam parte do presente equipamento encontrará o cartão de garantia. Deverá preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta cópia do ticket de compra ou factura e entregá-la ao seu revendedor a cambio do correspondente acuse de recibo.

Nota!: Se faltar este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabrica;ao ou de mecanizado e cessa quando as peças;as têm sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

ELIMINA IO E RECICLAGEM

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da União Europeia:



Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/ CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização;ao, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

5_MARCA DO REGULAMENTAÇÃO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



= Poder



= Carregar velocidade



= Comprimento de corte



= Passo corte dente



= Peso



= Nível de potência sonora



= Nível de pressão sonora



= Vibração

Informação sobre ruídos/vibrações Os valores de emissão de ruído determinados de acordo com EN 60745-2-15.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 74 dB(A); Nível de potência acústica 95 dB(A). Incerteza K = 2 dB.

Usar proteção auricular!

Totais valores de vibrações ah (soma dos vetores de três direcções)

e incerteza K averiguada conforme EN 60745-2-15:
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas elétricas. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se, contudo, a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimação exata da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.



Usar proteo auricular!



Use guantes proteção.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Oquesubscribe:

STAYER IBERICA, S.A.

Com endereço

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA

Declaramos sob a nossa única responsabilidade que este produto está em conformidade com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes: EN 60745, de conformidade com os regulamentos 2006/42/CE e 2004/108/CE.

Ramiro de la Fuente

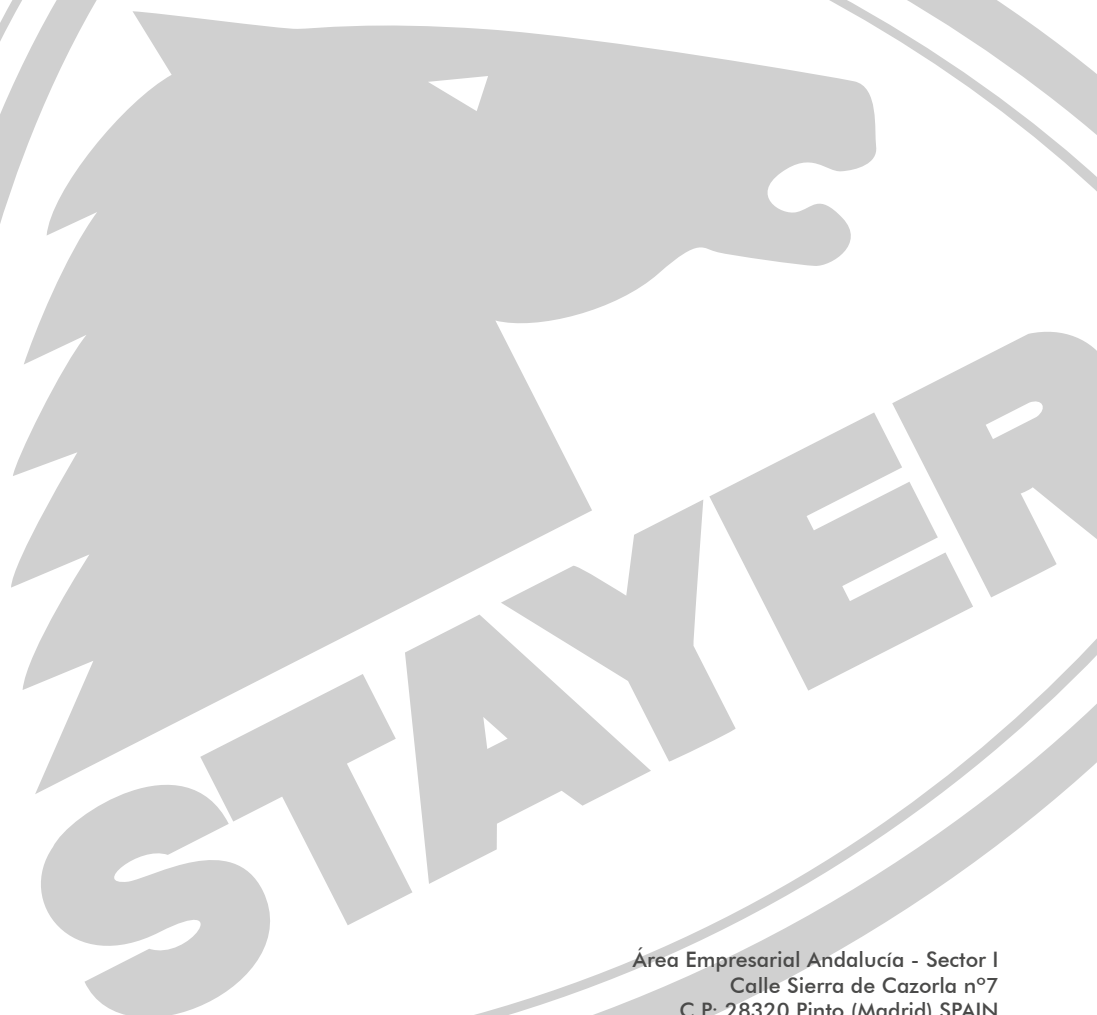
Director Manager

CE  RÖHS

Janeiro de 2017



STAYER



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com

www.grupostayer.com